



**Spěchowańske towaristwo za serbsku rěc w cerkwi z. t.**  
**Verein zur Förderung der wendischen Sprache in der Kirche e. V.**

c/o Gertraudenstraße 1/Droga Gertraudy 1, 03046 Cottbus/Chóšebuz

**Huslědkowy protokol głownjeje zgromažiny lěta 2019 Ergebnisprotokoll der Hauptsammlung im Jahr 2019**  
sobotu, dnja 30.11.2019, wót 14:00 do 17:40 góž. w in Chóšebuzu / Cottbus, superintendentura, Droga Gertraudy 1

.....  
pšibytność Anwesenheit: 10 cłonkow, 1 gósc, lej lisćina pšibytnoći siehe Teilnehmerliste (**dodank Anlage 1**)

zgromažinu nawjedujo Versammlungsleitung: Werner Měškank

protokol wježo Protokollführung: dr. Christiana Piniekowa

gósci Gäste: Měrcin Wirth (SET Budyšin)

zagronjone entschuldigt: Hartmut Bott, Maria Elikowska-Winklerowa, Anna Kosakojc-Kozelowa, Siegfried Malk, Brigitte Sakretzowa, Astrid Schramina, Dieter Schütt

rěcy Sprachen: serbski, nimski

hupoložone materiale za cłonki ausgelegte Materialien für Mitglieder:

- Bóže słowo za kuždy žeń 2020, LND 2019
- Wenn es ein Leben nach dem Tod gibt – Jo-li žywjenje pó smjerši, Wósebne wudaše Nowego wósadnika co. 8/2019
- formular Wótlicenje kostow Formular Kostenabrechnung (korrigiert lt. Auflage Finanzamt) (**dodank Anlage 2**)
- formular SEPA-Wótsěgnjeński mandat za cłonkojski pšinosk Formular SEPA-Lastschriftmandat für den Mitgliederbeitrag (**dodank Anlage 3**)
- gódowna kórta, dupjeńska kórta, žalowańska kórta, kórta z gronom lěta 2019 ze serbskimi akcentami z dešańskeje wósady
- plakat z gronom lěta 2019

2019:

pšedsedařstwo Vorstand: dr. habil. Hartmut S. Leipner; dr. Christiana Piniekowa; Frank Matijašk, Brigitte Sakretzowa, Werner Měškank

cłonki Mitglieder: 35

.....  
Wótběg zgromažiny Versammlungsablauf:

**(0) Nabóžnina Andacht:** f. K: Köhlerowa; kafejpiše a rozgrona; zwěšćenje pšibytnoći.

**(1) Wótworjenje zgromažiny, zwěšćenje zamóžności hobzamknjenja Eröffnung der Versammlung und Feststellung der Beschlussfähigkeit**

10 cłonkow Mitglieder jo pšibytnych, W. Měškank zwěscijo a wózwawijo, až zgromažina jo hobzamknjenja zamóžna.

**(2) Wótgłosowanje wó dnjownym póřeže Abstimmung zur Tagesordnung:**

Beschluss Nr. ZC\* 2019-01

jo: 10 – ně: 0 – zdžaržanje głosa: 0

\*ZC = zgromažina cłonkow Mitgliederversammlung

**(3) Hobzamknjenje protokola cłonkojskeje zgromažiny Beschluss des Protokolls der Hauptversammlung 01.12.2018:**

Beschluss Nr. ZC 2019-02

jo: 10 – ně: 0 – zdžaržanje głosa: 0

**(4) Rozpšawa pšedsedařstwa Bericht des Vorstandes 2019**

H. Leipner berichet zur Vereinstätigkeit mittels Powerpointpräsentation, Videosequenzen, Bildern, Bericht liegt in Wendisch und Deutsch vor, wird verteilt (**dodank Anlage 4**)

**(5) Rozpšawje serbskeju dušepastyrjowu Berichte der beiden wendischen Seelsorger**

K. Köhlerowa, Bericht (**dodank Anlage 5**)

I. Kšeňka, Bericht, dazu wird Chronik verteilt (**dodank Anlage 6**)

(6) Financna rozpšawa a kasowe pšepytowanje 2018, pšeglěd huzwólonych hudawkow 2019 Finanzbericht und Kassenprüfung 2018, Übersicht zu ausgewählten Ausgaben 2019

Frank Matijašk (**dodank Anlage 7**)

Vorstellung des neuen Abrechnungsverfahrens der Mitgliederbeiträge über SEPA+Lastschriftmandat (s. dodank Anlage 2)

(7) Diskusija wó rozpšawach Diskussion zu den Berichten

- Frage nach Kirchenkreiskollekte für die Wenden im Kirchenkreis Senftenberg: Antrag wäre in dortiger Synode zu stellen, Hilfe bei Antragstellung möglich
- Frage nach Standort Plastik von Kito Šwjela: derzeit noch bei Hartmut Leipner mangels Büro des STRSC
- Frage nach Abtretung der Honorare von Nowy Casnik, RBB an STSRC, da Steuerabrechnung ab diesem Jahr sehr erschwert, Unverhältnismäßigkeit zu Einkünften: schwierig, durch Hilfe von Steuerberater am ehesten zu klären
- Hinweis: Bei gleichzeitiger Überweisung von Mitgliederbeitrag und Spende sollte in der Betreffzeile beides benannt werden – vereinfacht die steuerliche Geltendmachung des Mitglieds und die Kassenführung des Vereins.
- Hinweis: Gelder für weitere Projekte sind da, es sollten sich mehr Mitglieder aktiv beteiligen
- Angebot zur Kinder- und Jugendarbeit seitens des Witaj-Sprachzentrums: Familiennachmittage könnten kichlicherseits aktiv mitgestaltet werden, z. B. adwentnicka za žiži, Rüstzeit übersteigt Kräfte, Rüstzeit bedarf aktiver wendischer Sprachträger

**Beschluss:** Weiterführung der Aufwandsentschädigung für Predigtübersetzungen (Gottesdienste)

Beschluss Nr. ZC 2019-03

jo: 10 – ně: 0 – zdžaržanje glosa: 0

**Beschluss:** Die Höhe des jährlichen Mitgliederbeitrags von 16,00 € wird für alle Mitglieder beibehalten

Beschluss Nr. ZC 2019-04

jo: 10 – ně: 0 – zdžaržanje glosa: 0

**Beschluss:** Der Vorstand möge bis zur Hauptversammlung 2020 einen Entwurf eines Antrags für eine wendische Pfarrstelle 40/40 Wochenstunden (WST) mit Tätigkeitskatalog zur Diskussion vorlegen.

Beschluss Nr. ZC 2019-05

jo: 7 – ně: 2 – zdžaržanje glosa: 1

Vorausgegangen war Diskussion über verschiedene Wege: Projektstelle vs. Gemeindestelle; Einrichtung einer Stelle vs. Frage nach geeignetem Anwärter; Überforderung der Synode vs. schnelle Einrichtung z. B. der Sonderpfarrstelle Struktur und Wandel; Hinweis auf Kirchensteuerbilanz im s/w. Siedlungsgebiet; Hinweis auf illegitime Bittstellerrolle der Wenden seit 30 Jahren; Hinweis jeder solle bereits jetzt in seiner Gemeinde wendische Elemente einbringen (z. B. Lesung des Wochenspruchs u. ä.), Hinweis auf akute Bedrohung der wendischen Sprache

(8) Dokórcenje financnego lěta 2018 z hulichowanim pšedsedařstwa Abschluss des Finanzjahrs mit der Entlastung des Vorstandes

Beschluss Nr. ZC 2019-06

jo: 10 – ně: 0 – zdžaržanje glosa: 0

(9) Pšedewzeša na lěto 2020 Vorhaben für 2020

- AbendmahlsGeschirr: beide Materialproben des Fischer-Kirchenbedarfs fanden keinen Anklang in Kupka serbska namša und bei den praktizierenden Pastoren, Suche nach geeignetem Geschirr geht weiter
- in Planung ist Nowy wósadnik nr. 9/2019 und nr. 10/2020
- Plakat mit Jahreslosung 2020 wendisch/deutsch und sorbisch/deutsch ist im Entwurf fertig
- Wendentag 21-23.08.2020 in Lübeln, Wendland Erläuterung von Werner Měškank findet allgemeine Zustimmung, Vorlage mit geändertem Datum (**dodank Anlage 8**)
- Information zu Serbske wósadne zmakaniščo Wendischer Gemeindefest:  
im Pfarrhaus Schmellwitz, Walter-Rathenau-Straße untere Etage kann sofort bezogen werden; Basis ist ein Untermieter-Vertrag mit der Diakonie, an die die Klosterkirchengemeinde das Pfarrhaus vermietet; geplant sind

Archiv/Bibliothek, Büro und Versammlungsraum; auf nächster Vorstandssitzung soll Plan zum Bezug erstellt werden (z. B. Malerarbeiten, Möbelbeschaffung, Briefkasten)

Frage nach Mietkosten: 4,50 €/m<sup>2</sup> = ca. 500,00 € pro Monat, ist finanziell machbar

Vorschlag: 300. Gottesdienst in wendischer Sprache vorraussichtlich 2021, verbinden mit Sorbischem Kirchentag (SET) auf dem Gelände um die Zinzendorfkirche

- Termine zu Vorhaben 2020 (**dodank Anlage 9**)

Empfehlung: Ausflug Kirchen in Polen wird verlegt in 2021 zugunsten von Ausflug Luboraz/Lieberose, da sich gute Kontakte zur dortigen Gemeinde angebahnt haben und die Ausstellung über wendische Geschichte temporär zu sehen ist

Hinweis: Termine für Treffen Bóže slowo und Sonntagsausflug Luboraz/Lieberose kollidieren mit Rüstzeit Hainewalde bzw. Europeada, Neufindung notwendig

- Vorschlag: Sonntagsausflug mit w/dt. Gottesdienst in Bluń/Buno, Organisation Günter Paulisch

- Publizistik-Vorhaben 2020 (**dodank Anlage 10**)

Diskussion zur Neuauflage des Wendischen Gesangbuches. Eine Redaktionskommission wird auf Basis des Kostenvoranschlags des LND die Neuauflage vorbereiten.

- Flyer des Vereins sollte neu aufgelegt werden verbunden mit einer Kampagne zur Mitgliederwerbung

- Anfrage des Domowina-Verlags zur Besetzung der Redaktion der Serbska cerkwina pratyja innerhalb der Serbska pratyja 2021, Namenshinweise erbeten

Hinweis: STSRC kann mit Hinweisen helfen, sollte jedoch dem Verlag die Verantwortung überlassen für die aktive Suche geeigneter Kandidaten

- Hinweis: Versammlung zu lang und ohne Pause, am Sonnabend vor dem 1. Advent haben hauptamtliche Pfarrer großen Arbeitsstau

**(10)** Kórcne slowo pśedsedarja a hobzamknjenje zgromažiny z kjarližom a žognowanim Schlusswort des Vorsitzenden und Abschluss der Versammlung mit Lied und Segen (K. Köhlerowa)

**Dodanki Anlagen:**

1. Lisćina pśibytnych Anwesenheitsliste

2. Formular za wótlicenje kostow (změnjony) Formular zur Kostenabrechnung (geändert)

3. Formular SEPA-Wótsěgnjeński mandat za clonkojski pśinosk Formular SEPA-Lastschriftmandat für den Mitgliederbeitrag

4. Rozpšawa pśedsedařstwa serbski a nimski Bericht des Vorstands wendisch und deutsch, H. Leipner

5. Rozpšawa serbskeje dušepastyrki Bericht der wendischen Seelsorgerin, K. Köhlerowa

6. Rozpšawa serbskego dušepystyja z chroniku Bericht des wendischen Seelsorgers mit Chronik, I. Kšeńka

7. Financna rozpšawa Finanzbericht 2018, F. Matijašk

8. Planowanje Wendentag we Wendlanže ze změnjonym datumom Planung Wendentag im Wendland 2020 mit geändertem Datum, W. Měškank

9. Lisćina terminow za pśedewžeša ze změnjonymi terminami Terminliste zu Vorhaben 2020, mit geänderten Terminen, H. Leipner

10. Lisćina publicistiskich pśedewžešow Liste Publizistik-Vorhaben 2020, H. Leipner

protokolěrowała: Ch. Piniekowa

(Durchsicht W. Měškank, Hartmut Leipner, auf Vorstandssitzung 20.01.2020 besprochen)

pódpisa Gegenzeichnungen: